

# PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

---

*Document de ședință*

FINAL  
**A6-0309/2007**

6.9.2007

**\***

## **RAPORT**

referitor la propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 320/2006 al Consiliului de instituire a unui regim temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitatea Europeană (COM(2007)0227 – C6-0176/2007 – 2007/0085(CNS))

Comisia pentru agricultură și dezvoltare rurală

Raportoare: Katerina Batzeli

### ***Legenda simbolurilor utilizate***

- \* Procedura de consultare  
*majoritatea voturilor exprimate*
- \*\*I Procedura de cooperare (prima lectură)  
*majoritatea voturilor exprimate*
- \*\*II Procedura de cooperare (a doua lectură)  
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună  
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a  
respinge sau a modifica poziția comună*
- \*\*\* Aviz conform  
*majoritatea membrilor care alcătuiesc Parlamentul, cu excepția  
cazurilor prevăzute la articolele 105, 107, 161 și 300 din Tratatul  
CE și la articolul 7 din Tratatul UE*
- \*\*\*I Procedura de codecizie (prima lectură)  
*majoritatea voturilor exprimate*
- \*\*\*II Procedura de codecizie (a doua lectură)  
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună  
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a  
respinge sau a modifica poziția comună*
- \*\*\*III Procedura de codecizie (a treia lectură)  
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba proiectul comun*

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie.)

### ***Amendamente la un text legislativ***

În amendamentele Parlamentului, textul modificat este evidențiat prin caractere ***cursive aldine***. Evidențierea cu *caractere cursive* simple este o indicație pentru serviciile tehnice competente, referitoare la elemente ale textului legislativ propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

## CUPRINS

	<b>Pagina</b>
PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN .....	5
EXPUNERE DE MOTIVE.....	19
AVIZ AL COMISIEI PENTRU BUGETE.....	23
PROCEDURĂ .....	30



## PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

**privind propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 320/2006 al Consiliului de instituire a unui regim temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitatea Europeană (COM(2007)0227 – C6-0176/2007 – 2007/0085(CNS))**

### (Procedura de consultare)

*Parlamentul European,*

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Consiliului (COM(2007) 0227),
  - având în vedere articolul 37 din Tratatul CE, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C6-0176/2007),
  - având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
  - având în vedere raportul Comisiei pentru agricultură și dezvoltare rurală și avizul Comisiei pentru bugete (A6-0309/2007),
1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
  2. consideră că suma de referință financiară menționată în propunerea legislativă trebuie să fie compatibilă cu plafonul prevăzut pentru rubrica 2 din noul cadru financiar multianual (NCFM) și subliniază faptul că valoarea anuală va fi decisă în cadrul procedurii bugetare anuale, în conformitate cu dispozițiile punctului 38 din AII din 17 mai 2006;
  3. invită Comisia să își modifice propunerea în consecință, în conformitate cu articolul 250 alineatul (2) din Tratatul CE;
  4. invită Consiliul să informeze Parlamentul în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
  5. solicită Consiliului să îl consulte din nou, în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea Comisiei;
  6. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

Text propus de Comisie

Amendamentele Parlamentului

Amendamentul 1  
CONSIDERENTUL 9A (nou)

***(9a) În cazul în care o întreprindere producătoare de zahăr depune o cerere pentru ajutor de restructurare, care înlocuiește cererea producătorilor, deciziile cu privire la producătorii care ar trebui să își înceteze producția de sfeclă de zahăr sunt luate, de comun acord, de către producători și întreprinderea respectivă. În consecință, aceste înțelegeri ar trebui menționate în mod corespunzător în acordurile sectoriale.***

*Justificare*

*Lorsqu'une entreprise sucrière présente une demande en lieu et place de producteurs, la décision établissant quels producteurs devront quitter le secteur doit être adoptée par le biais d'une consultation et d'un accord conclu entre les parties intéressées.*

Amendamentul 2

ARTICOLUL 1 ALINEATUL (1) (nou)

Articolul 1 alineatul (3) al doilea paragraf [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

***(-1) La articolul 1 alineatul (3), al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:***

***„Toate plățile compensatorii pentru renunțarea la cote trebuie să fie calculate astfel încât resursele fondului să fie pe deplin epuizate. În cazul în care, după finanțarea cheltuielilor menționate la alineatul (2), în fondul de restructurare există încă lichidități disponibile, acestea vor fi alocate regiunilor în care, ca urmare a renunțării totale sau parțiale la cotele, fabricile de zahăr și-au încetat activitatea.”***

*Justificare*

*Les versements compensatoires non épuisés doivent avant tout revenir aux régions où des usines ont dû complètement ou partiellement fermer.*

Amendamentul 3

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (A) (nouă)

Articolul 3 alineatul (1) litera (b) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*(-a) La alineatul (1), litera (b) se înlocuiește cu următorul text:*

*„(b) să renunțe la cota pe care a atribuit-o uneia sau mai multora dintre uzinele sale, să dezafecteze parțial instalațiile de producție din uzinele în cauză și să nu utilizeze celelalte instalații de producție din uzinele în cauză pentru fabricarea de produse care intră sub incidența organizării comune a piețelor în sectorul zahărului; instalațiile în cauză pot fi utilizate pentru prelucrarea materiilor prime, printre care se numără sfecla de zahăr, în vederea producerii de bioetanol în scopuri energetice;”*

#### Amendamentul 4

##### ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (AA) (nouă)

Articolul 3 alineatul (3) litera (c) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*(-aa) La alineatul (3), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:*

*„(c) reabilitarea ecologică a amplasamentului fabricii și elaborarea unui plan de dezvoltare a întreprinderii care să vizeze activitatea economică planificată și, respectiv, efectele restructurării asupra mediului și ocupării forței de muncă, luând în considerare situația din regiune, în perioada prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (f). Statele membre pot impune întreprinderilor menționate la alineatul (1) obligativitatea de a-și asuma angajamente mai stricte decât cerințele minime impuse de legislația comunitară. Astfel de obligații nu trebuie să îngreudească însă gestionarea fondului de restructurare ca instrument.“*

#### *Justificare*

*Un plan de développement d'exploitation est une nécessité urgente pour la mise en œuvre obligatoire de la diversification au niveau des revenus et de l'emploi.*

Amendamentul 5  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (AB) (nouă)  
Articolul 3 alineatul (4) litera (c) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*(-ab) La alineatul (4), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:*

*„(c) reabilitarea ecologică a amplasamentului fabricii și elaborarea unui plan de dezvoltare a întreprinderii care să vizeze activitatea economică planificată și, respectiv, efectele restructurării asupra mediului și a ocupării forței de muncă, luând în considerare situația din regiune, în perioada prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (f), în măsura în care acest lucru este necesar ca urmare a încetării fabricării produselor menționate la litera (a). Statele membre pot impune întreprinderilor menționate la alineatul (1) obligativitatea de a-și asuma angajamente mai stricte decât cerințele minime impuse de legislația comunitară. Astfel de obligații nu trebuie să îngrădească însă gestionarea fondului de restructurare ca instrument.“*

*Justificare*

*Un plan de développement d'exploitation est une nécessité urgente pour la mise en œuvre obligatoire de la diversification au niveau des revenus et de l'emploi.*

Amendamentul 6  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (AC) (nouă)  
Articolul 3 alineatul (5) litera (a) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*(-ac) La alineatul (5), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:*

*(a) în cazurile menționate la alineatul (1) literele (a) și (b):*

*- 730 EUR pentru anul de comercializare 2006/2007,*

*- 730 EUR pentru anul de comercializare 2007/2008,*

*- 625 EUR pentru anul de comercializare 2008/2009,*



**- 520 EUR pentru anul de comercializare  
2009/2010,**

*Justificare*

*Dans l'hypothèse où il serait procédé au démantèlement partiel des installations, et dans celle où l'industrie réorienterait ses activités afin de produire du bioéthanol, l'indemnisation devrait aller de pair avec le démantèlement total des installations.*

Amendamentul 7

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (AD) (nouă)

Articolul 3 alineatul (5) litera (c) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

**(-ad) La alineatul (5), litera (c) se  
înlocuiește cu următorul text:**

**„(c) în cazul menționat la alineatul (1)  
litera (c):**

**- 255,50 EUR pentru anul de  
comercializare 2006/2007,**

**- 255,50 EUR pentru anul de  
comercializare 2007/2008,**

**- 625,00 EUR pentru anul de  
comercializare 2008/2009,**

**- 182,00 EUR pentru anul de  
comercializare 2009/2010.”**

*Justificare*

Afin qu'en 2008/2009, la restitution volontaire des quotas soit la plus large possible, le versement intégral du paiement compensatoire de 625 euros par tonne de quota restitué est accordé même lorsque les unités de production n'ont pas été démantelées, complètement ou partiellement.

Amendamentul 8

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (A)

Articolul 3 alineatul (6) primul paragraf teza introductivă [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

„Un quantum de **10 %** din ajutorul de restructurare stabilit la alineatul (5) va fi rezervată pentru:

„Un quantum de **50 %** din ajutorul de restructurare stabilit la alineatul (5) va fi rezervat pentru:

### *Justificare*

*Le régime des quotas sucriers a été introduit pour garantir les revenus et l'emploi des producteurs de betterave sucrière. L'abandon des quotas doit par conséquent faire l'objet d'une décision commune entre les producteurs et les fabricants. Par ailleurs, il est justifié d'indemniser les producteurs pour les pertes de capitaux dues à la disparition des droits de livraison et à l'arrêt obligatoire de la culture de la betterave, entraînant l'abandon des équipements agricoles spéciaux et la reconversion forcée des exploitations de production de betteraves sucrières. Enfin, les modalités de la décision de restructuration, ainsi que la répartition de l'aide, doivent être fixées par un accord interprofessionnel.*

### Amendamentul 9

#### ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (A)

Articolul 3 alineatul (6) litera (a) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

(a) producătorii de sfeclă de zahăr **și** de trestie de zahăr care au furnizat aceste produse pe parcursul **unei perioade** care a precedat anul de comercializare menționat la alineatul (2) pentru producția de zahăr care face obiectul cotei eliminate;

(a) producătorii de sfeclă de zahăr și de trestie de zahăr **și de cicoare** care au furnizat aceste produse pe parcursul **anilor de cultură** care au precedat anul de comercializare menționat la alineatul (2) pentru producția de zahăr **sau de sirop de inulină** care face obiectul cotei eliminate. **În cadrul acordurilor sectoriale se poate stabili, cu acordul statului membru în cauză, modul în care producătorii de sfeclă de zahăr contribuie la ajutorul de restructurare.**

### *Justificare*

*Le principe de rétroactivité posé par le considérant (4) doit être mis en œuvre dans le règlement grâce à un paragraphe 8 que la Commission propose d'ajouter à l'article 3. Mais ce paragraphe 8 fait lui-même référence aux paragraphes 1 à 6 précédents. Pour que les producteurs de chicorée puissent également bénéficier de la rétroactivité, il faut qu'ils soient mentionnés à l'article 3, point a). L'amendement proposé consiste à maintenir au point a) le texte actuel du règlement.*

*Il convient de préciser que la période retenue, durant laquelle les producteurs peuvent bénéficier des aides du régime de restructuration, peut comprendre plus d'une campagne de commercialisation et que des critères objectifs n'engendrant aucune discrimination entre les producteurs seront pris en considération lors des négociations pour la distribution des aides.*

*La participation de l'agriculture à l'aide à la restructuration doit être mise en œuvre de façon souple, de façon à viser à l'optimalité structurelle.*

Amendamentul 10  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (A)  
Articolul 3 alineatul (6) paragraful 1a [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*În conformitate cu procedura menționată la articolul 12, Comisia adoptă dispoziții de punere în aplicare care să garanteze că procentul obținut de producătorii care își încetează activitatea din fondul de restructurare este utilizat pentru crearea unor alternative de producție viabile din punct de vedere economic.*

Amendamentul 11  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4A (nou)  
Articolul 3 alineatul (6) paragraful 5a (nou) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*(-aa) La alineatul (6) se adaugă paragraful 5a, după cum urmează:  
Instalațiile supuse reconversiei pentru producția de bioetanol se consideră a fi demontate total.*

*Justificare*

*Il s'agit de veiller au maintien des activités agricoles en les orientant vers un secteur émergent très prometteur.*

Amendamentul 12  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (B)  
Articolul 3 alineatul (7) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*„(7.) Pentru anul de comercializare 2008/2009, producătorii la care se face referire la alineatul (6) litera (a) primesc o plată suplimentară de 237,5 EUR per tonă de cotă eliminată.*

*„(7.) Producătorii la care se face referire la alineatul (6) litera (a) primesc o plată suplimentară de 260 EUR per tonă de cotă de zahăr eliminată.*

*Justificare*

*Le mécanisme de restructuration n'a pas fonctionné comme la Commission l'avait initialement prévu, ce qui a eu pour résultat la concentration d'importantes ressources dans le Fonds de restructuration, qui rendent possible l'octroi d'incitations financières supplémentaires aux producteurs. De plus, il est indispensable de préciser le caractère rétroactif de l'octroi du paiement complémentaire, comme le prévoit du reste le nouveau*

*paragraphe 8 de l'article 3 du règlement (CE) n° 320/2006 qui est proposé.*

Amendamentul 13

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (B)

Articolul 3 alineatul (8) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

(8) Acest alineat se aplică:

(a) întreprinderilor care au renunțat la **cotă** în cadrul regimului de restructurare pe parcursul anilor de comercializare 2006/2007 sau 2007/2008 și

(b) producătorilor și întreprinderilor de utilaje subcontractante vizate de eliminarea cotelor menționată la litera (a).

În cazul în care sumele alocate în temeiul alineatelor (1) – (6) persoanelor vizate la **paragraful anterior**, pentru anii de comercializare 2006/2007 și 2007/2008, au fost mai mici decât sumele pe care acestea din urmă le-ar fi primit în anul de comercializare 2008/2009, diferența le este acordată retroactiv.

În cazul în care sumele alocate producătorilor în temeiul alineatului (7), pentru anii de comercializare 2006/2007 și 2007/2008, au fost mai mici decât sumele pe care aceștia le-ar fi primit în condițiile aplicabile în anul de comercializare 2008/2009, diferența le este acordată retroactiv.“

(8) Acest alineat se aplică:

(a) întreprinderilor care au renunțat **parțial sau în totalitate** la **cota alocată acestora** în cadrul regimului de restructurare pe parcursul anilor de comercializare 2006/2007 sau 2007/2008 și

(b) producătorilor și întreprinderilor de utilaje subcontractante vizate de eliminarea cotelor menționată la litera (a).

În cazul în care sumele alocate în temeiul alineatelor (1) – (6) persoanelor vizate la **litera (a)**, pentru anii de comercializare 2006/2007 și 2007/2008, au fost mai mici decât sumele pe care acestea din urmă le-ar fi primit în anul de comercializare 2008/2009, diferența le este acordată retroactiv.

În cazul în care sumele alocate producătorilor **la care se face referire la litera (b)** în temeiul alineatului (7), pentru anii de comercializare 2006/2007 și 2007/2008, au fost mai mici decât sumele pe care aceștia le-ar fi primit în condițiile aplicabile în anul de comercializare 2008/2009, diferența le este acordată retroactiv.“

Amendamentul 14

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (B)

Articolul 3 alineatul (8a) (nou) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

**(8a) În cazul în care, pentru un anumit an de comercializare, resursele disponibile din fondul de restructurare nu pot satisface necesitățile legate de efectuarea plății suplimentare menționate la articolul 7, costul rămas este acoperit prin creșterea în consecință a cuantumului temporar corespunzător prevăzut în vederea restructurării la articolul 11**

*alineatul (2).*

*Justificare*

*Il convient de prévoir, en tant que source de financement ultime permettant de couvrir l'augmentation du paiement complémentaire de l'ordre de 260 EUR/tonne accordé aux producteurs, la possibilité d'augmenter le montant temporaire au titre de la restructuration, comme cela est prévu au paragraphe 2 de l'article 11 du règlement (CE) n 320/2006.*

Amendamentul 15

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2

Articolul 4 alineatul (1) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

„În cazul în care până la 31 decembrie **2007** există indicii credibile care să arate că obiectivul de 3,8 milioane de tone de cotă eliminată în cadrul regimului temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitate va fi *aproape* atins pe parcursul anului de comercializare 2008/2009, Comisia poate prelungi termenul limită de depunere a cererilor menționat la primul paragraf *cu cel mult 20 de zile*, pentru anul comercial 2008/2009. *Comisia va face cunoscută această prelungire prin intermediul unei comunicări publicate în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene înainte de 1 ianuarie 2008.*”

„În cazul în care până la 31 decembrie **2008** există indicii credibile care să arate că obiectivul de 3,8 milioane de tone de cotă eliminată în cadrul regimului temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitate **nu** va fi atins pe parcursul anului de comercializare 2008/2009, Comisia poate prelungi termenul limită de depunere a cererilor menționat la primul paragraf (*text eliminat*) pentru anul comercial 2008/2009. **De îndată ce Comisia fixează, pentru fiecare stat membru, procentajul de retrageri preventive de pe piață pentru anul de comercializare 2008/2009, întreprinderile pot prezenta, cel târziu până la 30 aprilie 2008, o cerere de eliminare a cotelor suplimentare, precum și un plan de protecție socială pentru angajați.**”

Amendamentul 16

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2 PARAGRAFUL 2A (nou)

Articolul 4 alineatul (2) litera (ba) (nouă) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

*La articolul 4 alineatul (2) se adaugă litera (ba), după cum urmează:*

*„(ba) confirmarea faptului că producătorii afectați de planul de restructurare, prin renunțarea la drepturile de livrare de sfeclă de zahăr și/sau reducerea acestora, sunt informați cu privire la planul de*

*restructurare.*

*Justificare*

*Le plan de restructuration doit être préparé en consultation avec les producteurs de betteraves et de cannes à sucre, qui doivent être informés sur leur avenir avant la période d'ensemencement.*

Amendamentul 17

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3

Articolul 4a alineatul (1) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

(1) Pentru anul de comercializare 2008/2009, toți producătorii de sfeclă de zahăr sau trestie de zahăr destinate transformării în zahăr în cadrul cotelor pot înainta statului membru respectiv o cerere de ajutor în sensul articolului 3 alineatul (6), însoțită de un angajament prin care se obligă să înceteze livrarea de sfeclă sau de trestie de zahăr întreprinderilor cu care au încheiat contracte de livrare **în cursul anului de comercializare precedent.**

(1) Pentru anul de comercializare 2008/2009, toți producătorii de sfeclă de zahăr sau trestie de zahăr destinate transformării în zahăr în cadrul cotelor pot înainta statului membru respectiv o cerere de ajutor în sensul articolului 3 alineatul (6), însoțită de un angajament prin care se obligă să înceteze livrarea de sfeclă sau de trestie de zahăr întreprinderilor cu care au încheiat contracte de livrare (**text eliminat**).

Amendamentul 18

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3

Articolul 4a alineatul (3) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

(3) Statul membru respectiv stabilește, conform alineatului (1), o listă de cereri în ordinea cronologică a depunerii lor și **comunică această listă** respectivilor solicitanți și întreprinderilor în termen de 10 zile lucrătoare care urmează expirării termenului limită de depunere a cererilor menționat la alineatul (2).

(3) Statul membru respectiv stabilește, conform alineatului (1), o listă de cereri în ordinea cronologică a depunerii lor și **transmite** respectivilor solicitanți și întreprinderilor, în termen de 10 zile lucrătoare care urmează expirării termenului limită de depunere a cererilor menționat la alineatul (2), **pe baza cererilor depuse, informații cu privire la cantitățile generale.**

*Justificare*

*Si elle est transmise aux entreprises, la liste des producteurs intéressés par l'abandon de quotas peut être utilisée contre ces mêmes producteurs.*

Amendamentul 19  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3  
Articolul 4a alineatul (3a) (nou) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

**(3a) Statul membru în cauză decide, după cum consideră necesar, dacă, prin derogare de la alineatul (3), analizează mai întâi cererile agricultorilor care beneficiază de dreptul de a livra mai puțin de 250 de tone de sfeclă de zahăr.**

*Justificare*

*Les États membres peuvent décider de donner d'abord aux producteurs de betteraves sucrières plus petits et moins compétitifs la possibilité de renoncer à des conditions avantageuses au droit de livraison de betteraves sucrières.*

Amendamentul 20  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3  
Articolul 4a alineatul (4) al doilea paragraf [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

În cazul în care **limita** de 10% **este atinsă**, statul membru respectiv **respinge total sau parțial cererile rămase**.

În cazul în care **cererea unui producător poate determina depășirea limitei** de 10%, statul membru respectiv **fie respinge această cerere, fie o acceptă pentru un tonaj care nu determină depășirea limitei de 10%**.

*Justificare*

*Les modifications proposées visent à rendre le texte plus lisible.*

Amendamentul 21  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3  
Articolul 4a alineatul (5) literele (a) și (b) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

(a) pentru producători, 10% din suma stabilită la articolul 3 alineatul (5) litera (c) și, pentru **anul de comercializare 2008/2009**, plata suplimentară vizată la articolul 3 alineatul (7);

(b) pentru întreprinderi, suma ajutorului corespunzător stabilită la articolul 3 alineatul (5) litera (c), redusă cu 10%, sau cu 60% în cazul în care întreprinderea

(a) pentru producători **și contractanți**, 10% din suma stabilită la articolul 3 alineatul (5) litera (c) și, pentru **producători**, plata suplimentară vizată la articolul 3 alineatul (7);

(b) pentru întreprinderi, suma ajutorului corespunzător stabilită la articolul 3 alineatul (5) litera (c), redusă cu 10%, sau cu 60% în cazul în care întreprinderea

respectivă nu respectă cerința prevăzută la alineatul (4) al treilea paragraf din prezentul articol.

respectivă nu respectă cerința prevăzută la alineatul (4) al treilea paragraf din prezentul articol.

#### Amendamentul 22

#### ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3

Articolul 4a alineatul (6) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

(6) Alineatele (1) – (5) nu se aplică în cazul în care o întreprindere depune o cerere de ajutor conform articolului 4 prin care renunță la o cotă ce corespunde cel puțin cuantumului cotei care ar fi fost redus ca rezultat al acceptării de către statele membre a cererilor de ajutor ale producătorilor.

(6) Alineatele (1) – (5) nu se aplică în cazul în care o întreprindere depune o cerere de ajutor conform articolului 4 prin care renunță la o cotă ce corespunde cel puțin cuantumului cotei care ar fi fost redus ca rezultat al acceptării de către statele membre a cererilor de ajutor ale producătorilor, **sub rezerva dispozițiilor contrare din acordurile sectoriale. În acest caz, acordurile sectoriale menționează în mod corespunzător înțelegerile dintre întreprinderi și producători privind decizia de stabilire a producătorilor care trebuie să își înceteze producția de sfeclă de zahăr sau de trestie de zahăr.**

#### Justificare

*Lorsqu'une entreprise sucrière présente une demande en lieu et place de producteurs, la décision établissant quels producteurs devront quitter le secteur doit être adoptée par le biais d'une consultation et d'un accord conclu entre les parties intéressées.*

#### Amendamentul 23

#### ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4

Articolul 5 alineatul (1) paragraful 1a [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

În cazul în care Comisia extinde termenul limită prevăzut la articolul 4 alineatul (1), **în conformitate cu al treilea paragraf al articolului menționat anterior**, termenul prevăzut la primul paragraf al acestui alineat este extins automat cu aceeași durată.

În cazul în care Comisia extinde **cu până la 20 de zile lucrătoare** termenul limită **de depunere a cererilor pentru anul de comercializare 2008/2009**, prevăzut la articolul 4 alineatul (1), termenul **acordat statelor membre pentru luarea unei decizii cu privire la acordarea ajutorului de restructurare, în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) primul paragraf** este extins automat cu aceeași durată.



*Justificare*

*Le libellé de la proposition de la Commission est ici source de confusion et d'erreur: à quelle prorogation de délai est-il fait référence, et quel est le délai automatiquement prolongé? La nouvelle version proposée donne à ce texte une meilleure lisibilité.*

Amendamentul 24

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4A (nou)

Articolul 6 alineatul (2) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

***(4a) La articolul 6, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:***

***„(2.) Valoarea totală a ajutorului de care poate beneficia un stat membru se stabilește în modul următor:***

***- 109,50 EUR pentru fiecare tonă de cotă de zahăr eliminată pentru anul de comercializare 2006-2007;***

***- 109,50 EUR pentru fiecare tonă de cotă de zahăr eliminată pentru anul de comercializare 2007-2008;***

***- 109,50 EUR pentru fiecare tonă de cotă de zahăr eliminată pentru anul de comercializare 2008-2009;***

***- 109,50 EUR pentru fiecare tonă de cotă de zahăr eliminată pentru anul de comercializare 2009-2010.“***

*Justificare*

*L'augmentation de l'aide à la diversification, suite logique de l'augmentation des incitations financières à la diversification, est dictée par celle-ci. En outre, les besoins en mesures de réhabilitation pour les régions et en débouchés de substitution pour les producteurs touchés par le régime de restructuration seront accrus lorsque l'abandon de la production sera encouragé.*

Amendament 25

ARTICOLUL 1 PUNCTUL (5)

Articolul 11 alineatul (6) primul paragraf [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

În cursul anului de comercializare 2008/2009, întreprinderile care erau supuse aplicării procentului de retragere stabilit la 16 martie 2007 la articolul 1 alineatul (1)

În cursul anului de comercializare 2008/2009, întreprinderile care erau supuse aplicării procentului de retragere stabilit la 16 martie 2007 la articolul 1 alineatul (1)

sau la articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul nr. 290/2007\* și care renunță la un procent din cotă ce corespunde cel puțin acestui procent de retragere, sunt scutite de o parte din cuantumul temporar pentru restructurare care trebuie plătit pentru anul de comercializare 2007/2008.

sau la articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul nr. 290/2007\* și care renunță la un procent din cotă ce corespunde cel puțin acestui procent de retragere, sunt scutite de o parte din cuantumul temporar pentru restructurare care trebuie plătit pentru anul de comercializare 2007/2008. ***În același mod, în timpul anului de comercializare 2008/2009, întreprinderile care sunt supuse aplicării unui procent de retragere ce urmează a fi fixat de Comisie în martie 2008 și care vor renunța în cadrul modificării cererii de eliminare de cotă la o cantitate suplimentară din cota acordată sunt scutite de o parte din cuantumul temporar pentru restructurare care trebuie plătit pentru anul de comercializare 2008-2009.***

#### *Justificare*

*Cet ajout s'inscrit dans le prolongement des modifications de l'article 4 paragraphe 1. Il clarifie les obligations du fabricant de sucre en cas de modification de sa demande d'abandon de quota pour la campagne 2008/2009 et précise que le tonnage supplémentaire de quota abandonné en 2008/2009 n'est pas soumis au montant temporaire à payer au titre de la restructuration.*

## EXPUNERE DE MOTIVE

### 1. Situation du marché à la suite de la révision de l'Organisation commune du marché (OCM) du sucre en 2006

En février 2006, les ministres de l'Agriculture de l'Union européenne sont parvenus à un accord sur une révision en profondeur de l'Organisation commune de marché (OCM) dans le secteur du sucre, révision qui a également fait l'objet des règlements (CE) n<sup>os</sup> 318/2006, 319/2006 et 320/2006. La révision en question visait, entre autres, à faire en sorte que la production communautaire de sucre retrouve un niveau viable, et ce par l'introduction d'un régime volontaire de restructuration jusqu'en 2010 et d'un mécanisme de retrait qui permettrait d'adapter le niveau de production sur une base annuelle.

Actuellement, la production communautaire s'élève environ à 16,6 millions de tonnes, ce qui signifie une baisse d'environ 25 % par rapport à 2005/2006, alors que la production mondiale est excédentaire et que les prix sur le marché international ont frôlé leur niveau le plus bas depuis 2005.

Étant donné la stabilisation des importations (2,8 millions de tonnes) et des restrictions appliquées aux exportations (qui s'élèvent à 1,3 million de tonnes, contre 4,6 millions de tonnes lors de précédentes campagnes commerciales), il apparaît que le "sacrifice" qu'accomplit la Communauté en diminuant la production ne soit pas suffisant pour assurer l'équilibre du marché.

Selon les prévisions de la Commission, une offre excédentaire de l'ordre de 4 millions de tonnes est attendue pour la campagne commerciale 2007/2008, et ce malgré les efforts qui ont été déployés en matière de restructuration et en dépit des retraits annuels qui ont été appliqués durant les campagnes commerciales 2006/2007 et 2007/2008<sup>1</sup>.

#### *Régime de restructuration*

La mise en œuvre des programmes d'abandon volontaire de la production a conduit à une diminution de celle-ci de 2,2 millions de tonnes durant les deux premières campagnes de commercialisation, autrement dit à une réduction nettement plus faible que l'objectif de 6 millions de tonnes qui avait été fixé pour la période transitoire des quatre (4) campagnes commerciales au cours desquelles le régime de restructuration serait appliqué.

Les causes principales des limitations qu'a connues l'application du régime de restructuration sont au nombre de trois:

1) L'environnement économique s'est révélé particulièrement favorable aux entreprises durant les deux premières années de l'application du régime, car le contrecoup de la révision ne s'était pas encore fait sentir, notamment en ce qui concerne la chute des prix. Qui plus est, la marge bénéficiaire des entreprises n'a jamais été aussi élevée qu'au cours de la première année.

---

<sup>1</sup> Règlements (CE) n<sup>os</sup> 1541/2006 et (CE) 290/2007.

2) De plus, il a été décourageant de constater l'inefficacité de la mise en œuvre ou le dysfonctionnement d'autres dispositions de la législation communautaire concernant le sucre, et plus particulièrement:

- (a) la possibilité de réattribution des quotas nationaux par les États membres, notamment dans le cas d'États membres où des quotas sont détenus par des investisseurs étrangers;
- (b) la souplesse accordée aux États membres en ce qui concerne la fixation de l'indemnisation versée aux producteurs et aux entreprises de machines sous-traitantes par les entreprises et le faible montant de cette indemnisation, principalement pour les producteurs de betteraves;
- (c) certaines lacunes du règlement n° 320/2006 en ce qui concerne, notamment, la nécessité de prendre des mesures en faveur des travailleurs dans le cas où le régime de restructuration conduit à des pertes d'emplois, et
- (d) le montant relativement peu élevé des aides à la diversification pour les régions où la production est abandonnée.

3) Étant donné la réduction linéaire des quotas prévue pour 2010, les entreprises qui souhaitent poursuivre leur activité au-delà de l'année fixée n'ont pas consenti à renoncer à leurs quotas, et ce afin de pouvoir continuer à produire après 2010.

Par conséquent, il semble opportun de prendre des mesures pour faire en sorte que le régime de restructuration devienne plus attrayant et pour éviter la réduction linéaire des quotas nationaux et régionaux à la fin de la restructuration (2009/2010), comme le prévoit l'article 10, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 318/2006, sans indemnisation au titre du Fonds de restructuration.

#### *Mécanisme de retrait*

Dans le cadre de la révision de l'OCM, un pourcentage, commun à tous les États membres, de sucre et d'isoglucose peut être retiré du marché afin de maintenir l'équilibre structurel de ce dernier (article 19, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 318/2006).

Toutefois, les déséquilibres du marché prévus pour les campagnes de commercialisation 2006/2007 et 2007/2008 ont conduit la Commission à mettre en œuvre une politique de retrait préventif exceptionnel, aussi bien en mars 2006 (1,1 million de tonnes) qu'en mars 2007 (2 millions de tonnes).

La raison principale qui a amené la Commission à mettre en œuvre la mesure exceptionnelle mentionnée ci-dessus et non pas les réglementations prévues à l'article 19, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 318/2006 est la suivante: conformément à la mesure en question, le pourcentage de retrait est appliqué de façon linéaire à toutes les quantités produites sur la base d'un quota, sans tenir compte d'éventuelles tentatives de certaines entreprises pour réajuster leur production. De ce fait, les dispositions de l'article 19 ne contribuent pas à prévenir la formation d'un excédent. Au contraire, elles créent des dépenses supplémentaires (stockage), qui auraient pu être évitées si on avait évité de produire de façon excédentaire en amont. Ces lacunes du mécanisme de retrait, combinées à la mise en œuvre inefficace de la restructuration, rendent indispensables l'amélioration et l'adaptation de ce mécanisme aux besoins et aux objectifs de l'OCM.

## **2. Les propositions de la Commission**

La Commission propose de renforcer le plan communautaire de restructuration et d'adapter le

mécanisme de retrait pour améliorer l'efficacité des mécanismes qui sont entrés en vigueur avec la révision de 2006 et assurer l'équilibre du marché à un niveau proche de celui du prix de référence.

Les ressources supplémentaires qui seront nécessaires à la mise en œuvre des mesures proposées respectent le principe de neutralité financière et proviendront du Fonds de restructuration.

a) Pour ce qui est du régime de restructuration (règlement (CE) n° 320/2006), il est proposé:

- de fixer à 10 % le pourcentage de l'aide à la restructuration en faveur des producteurs et des entreprises de machines sous-traitantes, ce qui permettrait de lever l'incertitude qui existe actuellement du fait qu'un État membre peut décider de fixer un pourcentage plus élevé;
- d'accorder un paiement complémentaire aux producteurs; et
- pour la campagne de commercialisation 2008/2009, de donner aux producteurs la possibilité de déclencher le processus de restructuration en présentant directement des demandes d'aide à la restructuration, à condition qu'ils renoncent à leurs droits de livraison en rapport avec les entreprises auxquelles ils étaient liés par des contrats de livraison au cours de la campagne de commercialisation précédente. Il convient donc que l'État membre réduise en conséquence le quota de l'entreprise concernée. L'application de la mesure proposée est toutefois limitée à une réduction de quota de 10 % au maximum du quota attribué à l'entreprise concernée, et il convient donc que l'État membre accepte les demandes des producteurs en appliquant le principe du "premier arrivé, premier servi".

Les modifications du règlement (CE) n° 320/2006 doivent commencer à s'appliquer à compter de la campagne de commercialisation 2008/2009.

b) Pour ce qui est du régime de retrait (règlement (CE) n° 318/2006), il est proposé:

- d'intégrer dans le règlement du Conseil les critères fixés dans le règlement (CE) n° 290/2007 de la Commission en ce qui concerne un éventuel retrait supplémentaire du marché à l'automne 2007; et
- de supprimer la disposition selon laquelle les besoins d'approvisionnement traditionnels des raffineries sont réduits en cas de retrait du marché.

Ces modifications sont destinées à s'appliquer à compter de la campagne de commercialisation 2007/2008.

### **3. Position de votre rapporteur**

Votre rapporteur souscrit à l'analyse de la Commission et estime qu'il est impératif de modifier les règlements (CE) n°s 318/2006 et 320/2006. De plus, elle souligne que la modification en question ne doit en aucun cas entraîner une nouvelle révision de l'OCM. Au contraire, il s'agit d'un effort visant à renforcer les mécanismes de restructuration et de retrait afin d'atteindre les objectifs de l'OCM et de préparer le secteur européen du sucre à faire face aux conséquences de l'ouverture imminente du marché.

Dans ce contexte, tout dysfonctionnement ou retard dans la mise en œuvre de l'actuelle OCM comporte le risque que le marché de l'Union européenne soit confronté à d'importants excédents à la fin de la période transitoire (2010), où une réduction linéaire des quotas nationaux est en outre prévue. Cette réduction sera préjudiciable aussi bien à la compétitivité du secteur qu'aux producteurs et aux propriétaires de machines sous-traitantes eux-mêmes, pour lesquels aucune indemnisation n'est prévue.

Bien que, dans l'ensemble, elle partage l'avis de la Commission, votre rapporteur pense qu'il est possible de procéder à quelques modifications visant à améliorer et à renforcer les mécanismes de restructuration et de retrait, l'objectif final étant d'aider toutes les parties

concernées: les producteurs et les sous-traitants, les travailleurs subissant les effets du régime, les entreprises et les régions.

Elle estime donc que les questions fondamentales sur lesquelles le débat devra se concentrer et pour lesquelles le Parlement européen peut proposer des modifications en vue d'améliorer la situation concernent les réglementations relatives:

- au montant de l'aide à la restructuration: est-il possible de proposer des augmentations, lesquelles représenteront une incitation financière supplémentaire pour les entreprises et une compensation pour les producteurs, étant donné la surabondance des ressources du Fonds de restructuration, ce dernier n'ayant pas été utilisé durant les deux premières années de la réforme?
- à l'accès direct des producteurs au Fonds de restructuration: comment cette mesure aura-t-elle un effet de rééquilibrage par rapport à la réduction des quotas, sans toutefois perturber l'activité des entreprises dans son ensemble? D'autre part, comment permettra-t-elle de sortir de l'impasse les producteurs qui ne sont pas compétitifs?
- au paiement complémentaire accordé aux producteurs: le montant proposé par la Commission est-il suffisant pour constituer une incitation financière et une compensation suffisante pour les producteurs?
- à la mise en œuvre de la réduction linéaire en 2010: quelle méthode faudra-t-il employer pour éviter qu'un traitement discriminatoire ne soit réservé à certains États membres ou à certaines entreprises et que des sanctions ne soient appliquées aux États membres ou aux entreprises qui ont déployé de grands efforts dans le cadre du régime de restructuration?
- au mécanisme de retrait préventif: est-il suffisant de l'appliquer jusqu'à la fin de la période transitoire ou faut-il prévoir de prolonger celle-ci?

Votre rapporteur souhaiterait souligner que toute modification, quelle qu'elle soit, doit tenir compte de la distinction juridique mais également financière entre a) les ressources du Fonds de restructuration, qui peuvent être utilisées exclusivement pour la mise en œuvre de mesures dans le cadre du régime de restructuration et b) les ressources mises à disposition au titre du FEAGA pour l'adoption de mesures de marché et pour l'octroi d'aides aux producteurs.

Enfin, votre rapporteur estime qu'il est opportun, d'un point de vue politique, et ce même si cela ne s'intègre pas dans les propositions de modification partielle exposées dans les règlements (CE) n<sup>os</sup> 318/2006 et 320/2006, de faire remarquer que la Commission doit garantir la viabilité et la compétitivité de l'industrie sucrière européenne après la libéralisation des importations en provenance des pays ACP et des pays les moins développés (PMD) en 2009/2010.

En aucun cas les efforts visant à restructurer le secteur qui auront été accomplis avant 2010 ne pourront être annulés par l'absence de négociations précises et transparentes de la part de la Commission à propos du régime applicable aux importations en provenance des pays ACP et des PMD.

17.7.2007

## AVIZ AL COMISIEI PENTRU BUGETE

destinat Comisiei pentru agricultură și dezvoltare rurală

referitor la propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 320/2006 al Consiliului de instituire a unui regim temporar de restructurare a industriei zahărului în Comunitatea Europeană (COM(2007)0227 – C6-0176/2007 – 2007/0085(CNS))

Raportor pentru aviz: László Surján

### JUSTIFICARE SUCCINTĂ

#### 1. Contexte de la proposition

Les deux propositions de règlement présentées par la Commission tendent à actualiser les deux règlements (CE) n° 318/2006 et (CE) n° 320/2006<sup>1</sup>, qui s'inscrivaient dans le cadre de la grande réforme du secteur du sucre adoptée en 2005<sup>2</sup>.

La Commission estime que, 18 mois plus tard, les mesures se sont déjà révélées insuffisantes pour que l'on puisse réaliser pour 2010 les objectifs de la réforme, et doivent être adaptées. Les réductions volontaires de la part des producteurs ont déterminé, jusqu'ici, une diminution de 2,2 millions de tonnes, ce qui est bien en-deçà de l'objectif de 6 millions de tonnes visé par la réforme.

Toutefois, certains États membres ont atteint les objectifs de la réforme, parfois en réduisant même de moitié leur quota de sucre. Le rapporteur pour avis juge donc raisonnable d'axer l'adaptation de la réforme sur les États membres où la réforme du secteur du sucre adoptée en 2005 a échoué.

L'Union européenne est soumise à une pression continue de la part de pays producteurs de sucre, tels que le Brésil, l'Australie et la Thaïlande, et de la part de l'Organisation mondiale du commerce, qui l'accusent de violer, avec son régime "sucre", les obligations qui lui incombent

---

<sup>1</sup> JO L 58 du 28.2.2006, p. 1.

<sup>2</sup> Avis de la commission du contrôle budgétaire à l'intention de la commission de l'agriculture et du développement rural sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre (COM(2005)0263 - 2005/0118(CNS)), rapporteur pour avis: Terence Wynn.

en vertu de l'*accord sur l'agriculture* de l'OMC<sup>1</sup>.

Dans sa proposition, la Commission propose donc de modifier le règlement (CE) n° 320/2006 de manière:

- à fixer à 10 % de l'aide à octroyer aux entreprises sucrières le montant de l'aide à réserver aux producteurs et aux entreprises de machines sous-traitantes;
- à accorder aux producteurs un paiement supplémentaire pour la campagne de commercialisation 2008/2009 (237,5 euros par tonne de quota libéré);
- à verser rétroactivement la différence entre le montant d'aide octroyé pour les campagnes de commercialisation 2006/2007 et 2007/2008 et le montant versé en 2008/2009, afin de ne pas pénaliser les entreprises et producteurs qui ont participé au régime de restructuration avant l'entrée en vigueur des modifications;
- à permettre à la Commission, si elle dispose d'indices fiables établissant que l'objectif du fonds de restructuration sera presque atteint au cours de la campagne de commercialisation 2008/2009, de prolonger le délai de présentation des demandes, afin d'accélérer le processus de restructuration;
- à donner aux producteurs la possibilité de demander directement l'aide à la restructuration, à condition qu'ils cessent de livrer des betteraves sucrières ou des cannes à sucre aux entreprises auxquelles ils étaient liés par des contrats de livraison au cours de la campagne de commercialisation précédente;
- à limiter la réduction du quota à 10 % du quota attribué à chaque entreprise, ce qui correspond au pourcentage de quota que l'État membre peut réattribuer lors de chaque campagne de commercialisation;
- à donner aux entreprises sucrières affectées par la demande d'aide d'un producteur le droit de présenter une demande d'aide à la restructuration.

Avec la proposition qu'elle présente au Conseil, la Commission espère que les producteurs abandonneront 3,8 millions de tonnes supplémentaires en 2008/2009 et en 2009/2010.

## **2. Modifications**

Du point de vue de la transparence financière, il importe que le contribuable communautaire sache précisément qui bénéficie d'une aide de la part de l'UE. Telles qu'insérées dans le règlement financier par le règlement (CE, Euratom) n° 1995/2006 du Conseil, les dispositions concernant la publication d'informations relatives aux bénéficiaires de fonds communautaires<sup>2</sup> prévoient que les détails nécessaires sont fixés dans la réglementation sectorielle pertinente. À compter du 1er janvier 2008, ceci doit s'appliquer aussi aux producteurs de sucre.

---

<sup>1</sup> Organisation mondiale du commerce, 28 avril 2005, WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R - COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES - SUBVENTIONS À L'EXPORTATION DE SUCRE - Rapport de l'organe d'appel: [http://docsonline.wto.org/gen\\_search.asp?searchmode=simple](http://docsonline.wto.org/gen_search.asp?searchmode=simple).

<sup>2</sup> COM(2007)0122, règlement portant sur la modification du règlement (CE) n° 1290/2005 relatif au financement de la politique agricole commune, rapport Chatzimakakis.



### 3. Conclusion

La commission des budgets portera une appréciation sur le fait que les quotas nationaux sont laissés en place. Un véritable marché communautaire ne sera donc pas réalisé, ce qui va probablement faire artificiellement monter le prix pour le consommateur et le budget. De plus, il faut veiller à ce que aides compensatoires et aides d'ajustement aillent à ceux qui en ont besoin, c'est-à-dire les petits bénéficiaires ayant de faibles revenus, et non à ceux qui ont déjà obtenu du système des marges bénéficiaires importantes. La règle actuelle du "premier arrivé, premier servi" est discriminatoire à l'égard des petits producteurs de sucre et devrait donc être corrigée.

## AMENDAMENTE

Comisia pentru bugete recomandă Comisiei pentru agricultură și dezvoltare rurală, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

### Propunere de rezoluție legislativă

Amendamentul 1  
Punctul 1a (nou)

***1a. consideră că valoarea de referință orientativă indicată în propunerea legislativă trebuie să fie compatibilă cu plafonul prevăzut pentru rubrica 2 din noul cadru financiar multianual (CFM) și subliniază faptul că valoarea anuală va fi decisă în cadrul<sup>1</sup> procedurii bugetare anuale, în conformitate cu dispozițiile punctului 38 din AII din 17 mai 2006.***

### Propunere de regulament

Text propus de Comisie<sup>1</sup>

Amendamentele Parlamentului

Amendamentul 2  
CONSIDERENTUL 9A (nou)

***(9a) În contextul revizuirii Regulamentului (CE) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene<sup>1</sup>,***

<sup>1</sup> Nerepublicat încă în JO.

**articolul 30 alineatul (3) și articolul 53b alineatul (2) litera (d) privind publicarea anuală ex-post a listei beneficiarilor de fonduri provenite de la buget au fost incluse în regulament pentru a pune în aplicare Inițiativa europeană privind transparența. Regulamentele sectoriale precum Regulamentul (CE) nr. 1290/2005 trebuie să prevadă resursele necesare pentru o astfel de publicare. Regimul temporar de restructurare a industriei zahărului, astfel cum a fost instituit prin Regulamentul (CE) nr. 320/2006, face parte din bugetul Comunităților Europene și finanțează cheltuieli în contextul gestiunii repartizate între statele membre și Comunitate. De aceea, ar trebui să se stabilească norme privind publicarea informațiilor referitoare la beneficiarii acestui regim. În acest scop, statele membre ar trebui să asigure publicarea anuală ex-post a beneficiarilor, precum și a sumelor primite de către fiecare beneficiar .**

---

<sup>1</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 (JO L 390, 30.12.2006, p. 1).

#### *Justificare*

*The principle of transparency is provided in Article 30(3) of the Financial Regulation and more particularly in Article 53b(2) for shared management. The Commission has already adopted detailed specific rules for sectoral funds (i.e. for the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund and the European fisheries Fund). This requirement of publication of beneficiaries will also be laid down in the modified Council Regulation 1290/2006, currently proposed (COM(2007)0122).*

#### Amendamentul 3 CONSIDERENTUL 9B (nou)

***(9b) Punerea acestor informații la dispoziția publicului consolidează transparența în ceea ce privește utilizarea fondurilor comunitare în cadrul politicii***

**agricole comune și ameliorează buna gestiune financiară a acestor fonduri, în special prin consolidarea controlului public al sumelor respective. Având în vedere importanța primordială a obiectivelor urmărite, este justificat, ținând cont de principiul proporționalității și de imperativul protecției datelor cu caracter personal, să se prevadă publicarea generală a informațiilor relevante privind beneficiarii.**

#### *Justificare*

*The principle of transparency is provided in Article 30(3) of the Financial Regulation and more particularly in Article 53b(2) for shared management. The Commission has already adopted detailed specific rules for sectoral funds (i.e. for the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund and the European fisheries Fund). This requirement of publication of beneficiaries will also be laid down in the modified Council Regulation 1290/2006, currently proposed (COM(2007)0122).*

#### Amendamentul 4

##### ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4A (nou)

Articolul 10a (nou) [Regulamentul (CE) nr. 320/2006]

**(4a) Se inserează articolul 10a după cum urmează:**

*„Articolul 10a*

#### **Publicarea listei beneficiarilor**

**În conformitate cu articolul 53b alineatul (2) litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1605/2002 și cu articolul 44a din Regulamentul (CE) nr. 1290/2005, statele membre asigură publicarea anuală ex-post a beneficiarilor oricărui ajutor menționat la articolele 3, 4a, 6, 7, 8 și 9 din prezentul regulament, care a fost solicitat pentru oricare dintre anii de comercializare 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 și 2009/2010, precum și a sumelor primite de către fiecare beneficiar. Informațiile publicate conțin cel puțin valoarea totală a fondurilor publice acordate fiecărui beneficiar, numele și prenumele acestuia**

***sau, în cazul unei persoane juridice sau al unei întreprinderi, numele societății, precum și locul de reședință și/sau sediul social.”***

*Justificare*

*The principle of transparency is provided in Article 30(3) of the Financial Regulation and more particularly in Article 53b(2) for shared management. The Commission has already adopted detailed specific rules for sectoral funds (i.e. for the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund and the European fisheries Fund). This requirement of publication of beneficiaries will also be laid down in the modified Council Regulation 1290/2006, currently proposed (COM(2007)0122).*

## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Regim temporar de restructurare a industriei zahărului
<b>Numărul procedurii</b>	COM(2007)0227 - C6-0176/2007 - 2007/0085(CNS)
<b>Comisia competentă în fond</b>	AGRI
<b>Aviz emis de către</b> Data anunțului în plen	BUDG 21.6.2007
<b>Raportor pentru aviz :</b> Data numirii	László Surján 23.5.2007
<b>Data adoptării</b>	17.7.2007
<b>Rezultatul votului final</b>	+: 17 -: 0 0: 0
<b>Membri titulari prezenți la votul final</b>	Reimer Böge, Joan Calabuig Rull, Brigitte Douay, Salvador Garriga Polledo, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Anne E. Jensen, Vladimír Maňka, Mario Mauro, Francesco Musotto, Gérard Onesta, Gianni Pittella, Petre Popeangă, Esko Seppänen
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Paul Rübig

## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Restructurarea industriei zahărului			
<b>Referințe</b>	COM(2007)0227 - C6-0176/2007 - 2007/0085(CNS)			
<b>Data consultării PE</b>	14.6.2007			
<b>Comisia competentă în fond</b> Data anunțului în plen	AGRI 21.6.2007			
<b>Comisia (comisiile) sesizată(e) pentru avizare</b> Data anunțului în plen	DEVE	INTA	BUDG	CONT
	21.6.2007	21.6.2007	21.6.2007	21.6.2007
	REGI 21.6.2007			
<b>Avize care nu au fost emise</b> Data deciziei	DEVE	INTA	CONT	REGI
	5.6.2007	4.6.2007	4.6.2007	26.6.2007
<b>Raportor(i)</b> Data numirii	Katerina Batzeli 20.6.2007			
<b>Raportor(i) substituit (substituiți)</b>	Jean-Claude Fruteau			
<b>Examinare în comisie</b>	7.5.2007	17.7.2007	3.9.2007	
<b>Data adoptării</b>	3.9.2007			
<b>Rezultatul votului final</b>	+: -: 0:	29 0 3		
<b>Membri titulari prezenți la votul final</b>	Katerina Batzeli, Bernadette Bourzai, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Elisabeth Jeggle, Atilla Béla Ladislau Kelemen, Heinz Kindermann, Stéphane Le Foll, Rosa Miguélez Ramos, Neil Parish, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Petya Stavreva, Donato Tommaso Veraldi, Janusz Wojciechowski, Andrzej Tomasz Zapałowski			
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Alejandro Cercas, Esther De Lange, Hynek Fajmon, Ilda Figueiredo, Béla Glattfelder, Roselyne Lefrançois, Catherine Anita Neris, Zdzisław Zbigniew Podkański			
<b>Membri supleanți [articolul 178 alineatul (2)] prezenți la votul final</b>	Giovanna Corda			